



Madera Unified School District

Dual Language Immersion Program Application 2023-2024

Thank you for your interest in enrolling your child in the Dual Language Immersion (DLI) Program scheduled to begin in the 2023-2024 school year. Applications are open to all students entering Kindergarten. Students must be 5 years old on or before September 1, 2023 to be eligible for Kindergarten. For the 2023-2024 school year, the Dual Language Immersion Program will be offered at Madison Elementary School and Pershing Elementary School.

The application window is **December 1, 2022 – February 10, 2023**. Madera Unified School District will continue to accept applications past the deadline in the event there is space available in the program. If the program is full, applicants will be placed on a waiting list.

Maintaining an equal balance of each language group: English speakers, Spanish speakers, and Bilingual students is an essential factor in determining DLI Program placement. This is a program of choice and space is limited. Please review the information carefully and complete the attached application.

Complete and submit the MUSD Dual Language Immersion Program Application to:

**Mary Jane Falcon
Madera Unified School District
1902 Howard Road
Madera, CA 93637**

For applications submitted by **February 10, 2023**, an official notification letter will be sent to inform parents of their child's placement in the Dual Language Immersion Program or placement on a waiting list no later than **March 24, 2023**.

Please Note:

Madera Unified School District cannot guarantee enrollment in the Dual Language Immersion Program nor placement at a preferred school. Placement will be made at the first choice school based on space availability and language balance. If no openings exist at the first choice school, placement will be made at the second choice school. If no openings exist at either school, your child will be placed on a waiting list for the first choice school.

Upon placement in the DLI Program, the following additional enrollment requirements will need to be completed to finalize program admission. Detailed information for each item listed will be outlined in the official notification letter.

- Bring the child to their oral language testing appointments. If the child does not come or there is no response to the appointment call before the testing window closes, the child's admission will not be finalized.
- Complete the online Kindergarten Registration process and provide the required documentation (birth certificate, address verification, immunization record, etc.).
- If applicable, submit an Intradistrict Attendance Permit for a child who lives outside the District attendance boundaries.
- Attend the DLI Parent Orientation Meeting (May or June 2023 at the school of acceptance).

For questions, please contact **Karen Mendoza or Mary Jane Falcon at (559) 675-4500 ext. 203.**

PLEASE SAVE THIS PAGE FOR FUTURE REFERENCE

**Madera Unified School District****Solicitud para el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual 2023-2024**

Gracias por su interés en inscribir a su hijo en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual (DLI) programado para iniciar el año escolar 2023-2024. Las solicitudes están disponibles para todos los estudiantes que ingresarán al kínder. Los estudiantes deben tener 5 años para el 1 de septiembre del 2023 para ser elegibles al kínder. Para el año escolar 2023-2024, el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual se ofrecerá en la Escuela Primaria Madison y en la Escuela Primaria Pershing.

El lapso de solicitudes es del **1 de diciembre del 2022 al 10 de febrero del 2023**. El Distrito Escolar Unificado de Madera continuará aceptando solicitudes después de la fecha límite si hay cupo disponible en el programa. Si el cupo en el programa se llena, los interesados serán colocados en la lista de espera.

El mantener un balance de igualdad en cada grupo: hablantes de inglés, hablantes de español y bilingües es un factor esencial para determinar la colocación dentro del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual. Este es un programa de elección y el cupo es limitado. Por favor revise la información cuidadosamente y complete la solicitud adjunta.

Complete y entregue la solicitud para el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual de MUSD a:

**Mary Jane Falcon
Distrito Escolar Unificado de Madera
1902 Howard Road
Madera, CA 93637**

Las solicitudes que se entreguen antes el **10 de febrero del 2023**, recibirán una carta de notificación oficial para informar a los padres de la colocación de su hijo en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual o de la colocación en la lista de espera a más tardar el **24 de marzo de 2023**.

Tenga en Cuenta:

El Distrito Escolar Unificado de Madera no le puede garantizar la inscripción en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual ni la colocación en la escuela de preferencia. La colocación se llevará a cabo bajo la primera escuela elegida basado en el cupo disponible y balance de lenguaje. Si no hay cupo en su escuela de preferencia primera, la colocación se llevará a cabo bajo la segunda escuela elegida. Si no hay cupo en cualquiera de las dos escuelas, su hijo será colocado en una lista de espera bajo la primera escuela elegida.

Al ser aceptado en el Programa DLI, los siguientes requisitos adicionales deben ser completados para finalizar la admisión. Información detallada para cada requisito será abordado en la carta de notificación oficial.

- Lleve al niño a sus citas de evaluación de lenguaje oral. Si el niño no asiste o no hay respuesta a la cita antes de que cierre la ventana de prueba, no se finalizará la admisión del niño.
- Complete el proceso de registro de kínder en línea y proporcione la documentación requerida (certificado de nacimiento, verificación de dirección, registro de vacunas, etc.).
- Si corresponde, complete una solicitud de Transferencia de Permisos entre Distritos para un niño que vive fuera de los límites de asistencia del distrito.
- Asistir a la reunión de orientación del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual (mayo o junio 2023 en la escuela de aceptación) .

Para preguntas, favor de contactar a **Karen Mendoza o Mary Jane Falcon al (559) 675-4500 ext. 203.**

FAVOR DE GUARDAR ESTA PAGINA PARA REFERENCIA FUTURA



Madera Unified School District Dual Language Immersion Program Application 2023-2024

Kindergarten Students Only (Age Eligibility: 5 years old on or before September 1, 2023)

Application Window: December 01, 2022 – February 10, 2023 or until filled

Date: _____		
Please indicate the Dual Language Immersion Program school preference. Please number in order of preference only for the schools you are interested in attending (indicate by marking 1 & 2): _____ James Madison Elementary School _____ John J. Pershing Elementary School		
Siblings in Dual Language Immersion Program: Do you have children in the DLI program? ___ Yes ___ No *If you marked yes, please provide the name of the child and grade level. Name: _____ School: _____ Grade: _____ Name: _____ School: _____ Grade: _____ Name: _____ School: _____ Grade: _____		
Child's Last Name: _____	Child's First Name: _____	Child's Middle Name: _____
Age: _____	Date of Birth (MM/DD/YY): _____	Gender (Circle): Female Male
Parent(s)/Guardian(s) Name(s): Last Name: _____ First Name: _____ Last Name: _____ First Name: _____		
Home Address: _____	City: _____	Zip: _____
Home Phone #: _____	Cell Phone #: _____	Work Phone #: _____
Email Address: _____		
School of Residence (Where the student lives): _____		
Will your child require bus transportation to attend the Dual Language Immersion Program? ___ Yes ___ No		
Has your child attended Preschool? ___ Yes ___ No		School Name: _____
Has your child attended TK? ___ Yes ___ No		School Name: _____
Required Question- I would describe my child as: (*Please mark one) *Acceptance is dependent on verification through district oral language assessment.		
<input type="checkbox"/>	English Only - Does not speak or understand Spanish	
<input type="checkbox"/>	Spanish Only - Does not speak or understand English	
<input type="checkbox"/>	Bilingual - Equally strong in both English & Spanish	

FOR OFFICE USE ONLY:

Placement: _____ Waitlist: _____



Madera Unified School District
Solicitud del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual 2023-2024

Sólo estudiantes de Kínder (**Edad Elegible: 5 años de edad para el 1° de septiembre del 2023 o antes.**)
Inscripciones abiertas: 1 de diciembre del 2022 10 de febrero del 2023 o hasta llenar el cupo

Fecha:		
Favor de indicar la escuela de preferencia para el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual. Favor de poner en orden numérico sólo las escuelas de interés en asistir (indique con 1 y 2): _____ Escuela Primaria James Madison _____ Escuela Primaria John J. Pershing		
Hermanos en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual: ¿Tiene un estudiante(s) en el Programa DLI? ____ Sí ____ No *Si marcó sí, favor de proveer el nombre y grado del niño.		
Nombre: _____	Escuela: _____	Grado: _____
Nombre: _____	Escuela: _____	Grado: _____
Nombre: _____	Escuela: _____	Grado: _____
Apellido del niño:	Nombre del niño:	Segundo nombre del niño:
Edad:	Fecha de nacimiento (mes/día/año):	Género (encierre): Femenino Masculino
Nombre del Padre(s) o Tutor(es) Legal:		
Apellido: _____	Nombre: _____	
Apellido: _____	Nombre: _____	
Dirección :	Ciudad:	Código postal:
Teléfono de casa:	Teléfono celular:	Teléfono del trabajo:
Correo electrónico:		
Escuela de residencia (Dónde vive el estudiante):		
¿Su hijo requerirá transporte en autobús para asistir al Programa de Inmersión en Lenguaje Dual? ____ Sí ____ No		
¿Ha asistido su hijo al preescolar? ____ Sí ____ No Nombre de la escuela: _____		
¿Ha asistido su hijo al Kínder Transicional (TK)? ____ Sí ____ No Nombre de la escuela: _____		
Pregunta Obligatoria- Describiría a mi hijo como: (*favor de marcar una) *La aceptación depende de la verificación a través de la evaluación del lenguaje oral del distrito.		
<input type="checkbox"/>	Inglés solamente - No habla ni entiende español.	
<input type="checkbox"/>	Español solamente - No habla ni entiende inglés	
<input type="checkbox"/>	Bilingüe - Dominio en ambos idiomas	

PARA USO DE LA OFICINA SOLAMENTE:

Placement: _____ Waitlist: _____



Madera Unified School District
Dual Language Immersion Program Application 2023-2024
Dual Language Immersion Program Parent Compact

The Dual Language Immersion (DLI) Program model consistently uses two languages for instruction and communication, with a balanced number of students from two language groups who are integrated for instruction. The DLI program promotes cross-cultural understanding and acceptance.

The goal of the DLI program is bilingualism and biliteracy for all students in appropriate grade-level content. The outlined goal is achieved because:

- Literacy and content instruction are provided in both languages.
- Only one language is used during each period of instruction.
- Equal status is given to both languages.
- State standards are the focus within the DLI classrooms.

I understand that this application is part of the admission process and enrollment of my child in the Dual Language Immersion Program and is conditional upon space availability and on my understanding of and commitment to the following:

1. I understand I am making a 5-7 year commitment to continue in the program. **Initials:** _____
*Interruption in the program will require a meeting with administration to exit the program.
2. I understand that both Spanish and English materials will be used in the classroom.
3. I understand that 90% of instruction will be conducted in Spanish and 10% in English in both Kindergarten and Grade 1.
4. I will support the program by encouraging biliteracy and bilingualism.
5. I will consult with teachers and administration for additional strategies to support my child's success in the DLI Program.

PLEASE NOTE:

Madera Unified School District can not guarantee enrollment in the Dual Language Immersion Program nor placement at a preferred school. Placement will be made at the first choice school based on space availability and language balance. If no openings exist at the first choice school, placement will be made at the second choice school. If no openings exist at either school, your child will be placed on a waiting list for the first choice school.

Upon placement in the DLI Program, the following additional enrollment requirements must be completed to finalize program admission. Detailed information for each item listed will be outlined in the official DLI Program placement notification letter.

- Bring the child to their oral language testing appointments. If the child does not come or there is no response to the appointment call before the testing window closes, the child's admission will not be finalized.
- Complete the online Kindergarten Registration process and provide the required documentation (birth certificate, address verification, immunization record, etc.).
- If applicable, submit an Intradistrict Attendance Permit for a child who lives outside the District attendance boundaries.
- Attend the DLI Parent Orientation Meeting (May or June 2023 at the school of acceptance).

My signature below indicates that I have read and understand the information provided in the DLI Program Application. I understand that the enrollment of my child is subject to my commitment to the items listed on this Parent Compact along with a *minimum* agreement of 5-7 years of participation in the Dual Language Immersion Program.

Parent/Guadian Signature: _____ **Date:** _____



Madera Unified School District
Solicitud del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual 2023-2024
Pacto de Padres del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual

El modelo del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual (DLI) usa dos idiomas consistentemente para la instrucción y comunicación, con un número balanceado de estudiantes de dos grupos de idiomas que son integrados para la instrucción. El programa DLI promueve el entendimiento y aceptación multicultural.

La meta del Programa DLI es el bilingüismo y la alfabetización para todos los estudiantes en el contenido apropiado de nivel de grado. La meta mencionada se alcanza porque:

- La alfabetización y el contenido de la instrucción se ofrecen en ambos idiomas.
- Sólo se usa un idioma para cada periodo de instrucción.
- Estado de igualdad para ambos idiomas.
- Los estándares del estado son el enfoque dentro de los salones del Programa DLI.

Entiendo que esta solicitud es parte del proceso de admisión y que la inscripción de mi hijo en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual está condicionada a la disponibilidad de espacio y en mi comprensión y compromiso con lo siguiente:

1. Entiendo que estoy haciendo un compromiso de 5 a 7 años para continuar en el programa. **Iniciales:** _____
*La interrupción en el programa requerirá una reunión con la administración para salir del programa.
2. Entiendo que utilizarán materiales en inglés y español en el salón.
3. Entiendo que el 90% de la instrucción se llevará a cabo en español y 10% en inglés en ambos Kínder y primer grado.
4. Apoyaré el programa motivando la alfabetización en dos idiomas y el bilingüismo.
5. Consultaré con los maestros y la administración para buscar estrategias adicionales que favorezcan el éxito de mi hijo dentro del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual.

TENGA EN CUENTA:

El Distrito Escolar Unificado de Madera no le puede garantizar la inscripción en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual ni la colocación en la escuela de preferencia. La colocación se llevará a cabo bajo la primera escuela elegida basado en el cupo disponible y balance de lenguaje. Si no hay cupo en su escuela de preferencia primera, la colocación se llevará a cabo bajo la segunda escuela elegida. Si no hay cupo en cualquiera de las dos escuelas, su hijo será colocado en una lista de espera bajo la primera escuela elegida.

Al ser aceptado en el Programa, los siguientes requisitos adicionales deben ser completados para finalizar la admisión. Información detallada para cada requisito será abordado en la carta de notificación oficial.

- Lleve al niño a sus citas de evaluación de lenguaje oral. Si el niño no asiste o no hay respuesta a la cita antes de que cierre la ventana de prueba, no se finalizará la admisión del niño.
- Complete el proceso de registro de Kínder en línea y proporcione la documentación requerida (certificado de nacimiento, verificación de dirección, registro de vacunas, etc.).
- Si corresponde, complete una solicitud de Transferencia de Permisos entre Distritos para un niño que vive fuera de los límites de asistencia del distrito.
- Asistir a la reunión de orientación del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual (mayo o junio 2023 en la escuela de aceptación).

Mi firma a continuación indica que he leído y comprendo la información proporcionada en la Solicitud del Programa DLI. Entiendo que la inscripción de mi hijo está sujeta a mi compromiso con los elementos enumerados en este Pacto de Padres junto con un acuerdo *mínimo* de 5-7 años de participación en el Programa de Inmersión el Lenguaje Dual.

Firma del Padre o Tutor Legal: _____ **Fecha:** _____